

# **С***HAMPION*<sup>®</sup>

*Power & force*

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
С3047 КОСИЛКА РОТОРНАЯ  
НАВЕСНАЯ  
ДЛЯ МОТОКУЛЬТИВАТОРА  
ВС9713/ВС9714**



## СОДЕРЖАНИЕ

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	3
2. ВВЕДЕНИЕ .....	3
3. СИМВОЛЫ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ.....	4
4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ .....	5
5. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ .....	6
6. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	8
УПРАВЛЕНИЕ КОСИЛКОЙ НА СКЛОНАХ.....	8
7. ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ .....	9
ПРИНЦИП РАБОТЫ КОСИЛКИ.....	9
8. СБОРКА.....	11
9. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	12
10. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ .....	13
ХРАНЕНИЕ .....	13
ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ .....	13
УТИЛИЗАЦИЯ .....	13
11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	14
ВИДЫ РАБОТ И СРОКИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	14
12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	15

# 1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Модель
	С3047
Ширина захвата, мм	800
Рабочая скорость косилки в зависимости от прочности и густоты скашиваемой растительности и почвенно-климатических условий, км/ч	2.0 - 4.0
Высота среза растительности, мм	80
Частота вращения режущего диска, об./мин.	3600
Габаритные размеры, мм	930*870*670
Вес, кг	25

*Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.*

## 2. ВВЕДЕНИЕ

### Уважаемый пользователь!

Благодарим за покупку продукции CHAMPION. В данном руководстве приведены правила эксплуатации косилки роторной навесной для мотокультиватора CHAMPION. Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте устройство в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а так же руководствуясь здравым смыслом. Сохраните руководство, при необходимости Вы всегда можете обратиться к нему.

Продукция CHAMPION отличается высокой мощностью и производительностью, продуманным дизайном и эргономичной конструкцией, обеспечивающей удобство её использования. Линейка техники CHAMPION регулярно расширяется новыми устройствами, которые постоянно совершенствуются.

Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в комплектность, конструкцию отдельных узлов и деталей, не ухудшающие качество изделия. В связи с этим происходят изменения в технических характеристиках, и содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному устройству. Имейте это в виду, изучая руководство по эксплуатации.

*Внешний вид продукции может отличаться от изображения на титульном листе руководства по эксплуатации.*

### 3. СИМВОЛЫ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, УПРАВЛЕНИЯ И ИНФОРМАЦИИ

Символы предостережения, управления и информации размещены на косилке в виде наклеек, либо нанесены рельефно на корпусе.

	<p>Прочтите инструкцию по эксплуатации перед началом работы.</p>		<p>Предупреждение! Опасность!</p>
	<p>При работе с мотокультиватором надевайте защитные очки, заглушки для ушей (беруши) или наушники, надевайте защитную каску, если есть опасность падения и ушиба головы.</p>		<p>При работе с мотокультиватором надевайте защитную обувь на нескользящей подошве.</p>
			<p>Опасность выброса посторонних предметов. Соблюдайте безопасное расстояние до зданий или неподвижных объектов.</p>
	<p>Обязательно удалите с места предстоящей работы детей, животных и посторонних людей.</p>		<p>Не подставляйте во время работы руки или ноги под ножи. Опасность получения тяжелой травмы.</p>

## 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Косилка роторная навесная (далее по тексту косилка) предназначена для скашивания травы при непрофессиональном использовании. Кроме того, она может быть использована для скашивания зерновых культур и мелкого одиночного кустарника, с соблюдением всех требований руководства по эксплуатации.



Косилка роторная сконструирована таким образом, что она безопасна и надежна, если эксплуатируется в соответствии с инструкциями. Прежде чем приступить к эксплуатации косилки прочтите и усвойте руководство по эксплуатации. Если Вы этого не сделаете, результатом может явиться травма или повреждение оборудования.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Использование косилки в любых других целях, не предусмотренных настоящим руководством, является нарушением условий безопасной эксплуатации и прекращает действие гарантийных обязательств поставщика. Производитель и поставщик не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие использования косилки не по назначению. Выход из строя косилки при использовании не по назначению не подлежит ремонту по гарантии.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Используйте для ремонта и обслуживания расходные материалы, рекомендованные заводом-изготовителем и оригинальные запасные части. Использование не рекомендованных расходных материалов, не оригинальных запчастей лишает Вас права на гарантийное обслуживание косилки.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Запрещается использовать косилку для срезания камыша.*

## 5. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочтите данное руководство. Ознакомьтесь с устройством прежде, чем приступать к эксплуатации. Ознакомьтесь с работой органов управления. Знайте, что делать в экстренных ситуациях. Обратите особое внимание на информацию, которой предшествуют следующие заголовки:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Невыполнение требования инструкции может привести к смертельному исходу или получению серьезных травм.*



### **ОСТОРОЖНО!**

*Невыполнение требования инструкции может привести к получению травм средней тяжести.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Невыполнение требования инструкции приведет к повреждению оборудования.*



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Указывает на информацию, которая будет полезна при эксплуатации изделия.*

1. Прежде чем начать работу в первый раз, получите инструктаж продавца или специалиста, как следует правильно обращаться с устройством, при необходимости пройдите курс обучения.
2. Несовершеннолетние лица к работе с устройством не допускаются за исключением лиц старше 16 лет, проходящих обучение под надзором.
3. Эксплуатируйте устройство в хорошем физическом и психическом состоянии. Не пользуйтесь устройством в болезненном или утомленном состоянии, или под воздействием каких-либо веществ, медицинских препаратов, способных оказать влияние на зрение, физическое и психическое состояние.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Не работайте с устройством в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или после употребления сильно действующих лекарств.*

4. Работайте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
5. Устройство разрешается передавать или давать во временное пользование (напрокат) только тем лицам, которые хорошо знакомы с данной моделью и обучены обращаться с ней. При этом обязательно должно прилагаться руководство по эксплуатации.
6. Не начинайте работать, не подготовив рабочую зону и не определив беспрепятственный путь на случай эвакуации.
7. Не рекомендуется работать устройством в одиночку. Позаботьтесь о том, чтобы во время работы оператора на расстоянии слышимости кто-то находился, на случай если Вам понадобится помощь.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*При неблагоприятной погоде (дождь, ветер, град) рекомендуется отложить проведение работ – существует повышенная опасность несчастного случая!*

8. Посторонние люди, дети и животные должны находиться на безопасном расстоянии вне рабочей зоны. Запрещается находиться ближе 15 м от работающего устройства.
9. Проверяйте устройство перед работой, чтобы убедиться, что все рукоятки, крепления и предохранительные приспособления находятся на месте и в исправном состоянии.

10. Храните устройство в закрытом месте, недоступном для детей.
11. Работайте в плотно облегающей одежде. Не носите широкую одежду и украшения, так как они могут попасть в движущиеся части устройства.
12. Наденьте прочные защитные перчатки. Перчатки снижают передачу вибрации на ваши руки. Продолжительное воздействие вибрации может вызвать онемение пальцев и другие болезни.
13. Носите прочную обувь на не скользящей подошве для большей устойчивости. Не работайте с агрегатом босиком или в открытых сандалиях.
14. Всегда используйте защитные очки при работе.
15. Во избежание повреждения органов слуха рекомендуется во время работы с устройством использовать защитные наушники.
16. Не вносите изменения в конструкцию устройства. Производитель и поставщик снимает с себя ответственность за возникшие в результате этого последствия (травмы и повреждения оборудования).

## 6. ТРЕБОВАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Безопасность работы с косилкой обеспечивается при строгом соблюдении правил, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации и в руководстве по эксплуатации на соответствующий мотокультиватор, в составе которого работает косилка.

1. Участок перед кошением должен быть очищен от камней и прочих предметов. Пометьте препятствия, от которых не избавиться, чтобы при кошении можно было их объехать.
2. Перед запуском мотокультиватора привод косилки должен быть отключен.
3. При запуске мотокультиватора запрещается находиться перед режущим аппаратом.
4. Регулярно следить за надежностью крепления дисков и ножей.
5. Запускайте двигатель, соблюдая инструкции изготовителя; следите, чтобы ноги не располагались вблизи ножей косилки.
6. Во время работы держите мотокультиватор за обе рукоятки при вращении ножей. Помните, что ножи продолжают вращаться, даже когда вы отпустили рычаг реверса. Перед тем как поставить мотокультиватор, убедитесь в том, что ножи полностью остановились и двигатель заглушен.
7. Соблюдайте особую осторожность, когда вы меняете направление дви-

жения или тянете агрегат на себя.

8. Всегда сохраняйте безопасную дистанцию относительно других людей, которые работают вместе с вами.
9. Не пытайтесь проводить какие – либо работы по обслуживанию косилки и очистке ножей во время их вращения. Сначала заглушите двигатель и дождитесь полной остановки ножей.
10. Не пытайтесь починить косилку сами. Для осуществления квалифицированного ремонта обращайтесь к официальному дилеру CHAMPION в Вашем регионе.



### ВНИМАНИЕ!

*Запрещается использовать косилку для срезания камыша.*

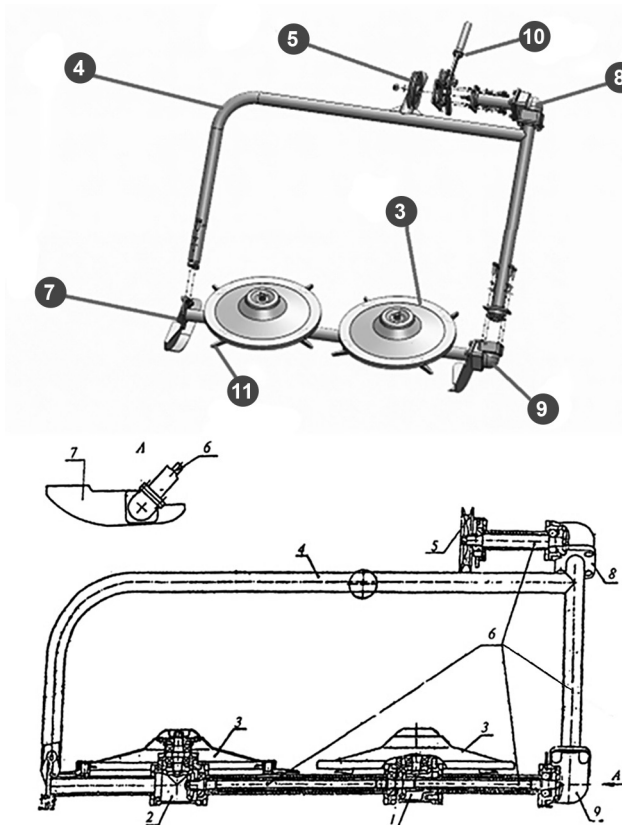
### УПРАВЛЕНИЕ КОСИЛКОЙ НА СКЛОНАХ

1. При работе на склонах следите за тем, чтобы не поскользнуться.
2. Во время работ на склонах необходимо, чтобы бак мотокультиватора был заполнен наполовину во избежание пролива топлива.
3. При работе мотокультиватором двигайтесь поперек склона.
4. Будьте особенно внимательными во время изменения направления мотокультиватора или осуществления поворотов на склонах.
5. Не производите работы на склонах, где уровень подъема составляет больше чем 10°.



## 7.ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Расположение основных узлов и органов управления косилки представлено на Рис.1.



**Рис.1 Расположение основных узлов и органов управления**

- 1,2. Редуктор привода диска 3. Диск 4. Рама 5. Шкив приводной 6. Валы приводные  
7. Лыжа 8. Редуктор угловой верхний 9. Редуктор угловой нижний  
10. Рычаг натяжителя ремня 11. Нож

### ПРИНЦИП РАБОТЫ КОСИЛКИ

Принцип работы косилки заключается в следующем: вращение шкива мотокультиватора через ремень передается на приводной шкив косилки 5 (Рис.1), от которого через приводные валы 6 передается на угловые редукторы 8,9 и, далее, на редукторы дисков 3. Под действием центробежной силы при вращении дисков ножи 11 расходятся и срезают траву.

Конструкция диска и его привода приведена на Рис. 2.

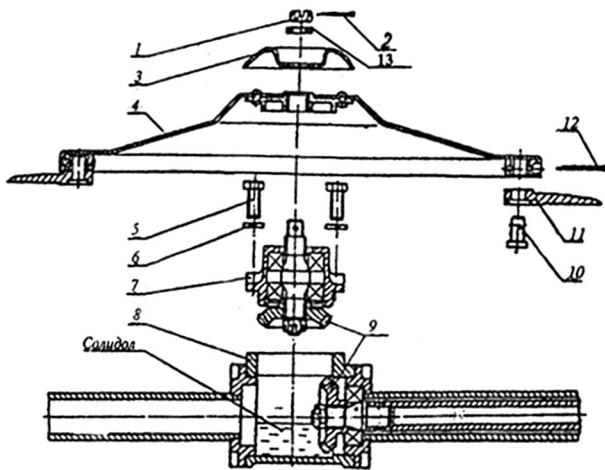


Рис. 2. Диск и его привод

1. Гайка корончатая
2. Шплинт
3. Шайба защитная
4. Диск
5. Болт
6. Шайба пружинная
7. Корпус ведомой шестерни
8. Корпус редуктора
9. Шестерни конические
10. Палец
11. Нож
12. Шплинт
13. Шайба

Конструкция натяжного устройства приведена на Рис. 3.

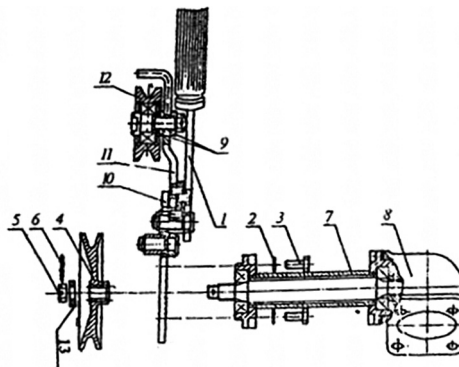


Рис. 3 Натяжное устройство

1. Рычаг
2. Шайба пружинная
3. Болт
4. Шкив приводной
5. Гайка корончатая
6. Шплинт
7. Рама
8. Редуктор угловой
9. Шайба регулировочная
10. Фланец
11. Коромысло
12. Натяжной ролик

## 8. СБОРКА

Комплектация косилки состоит из собственно косилки, рамы, удлинителя, ремня, комплекта крепежа и руководства по эксплуатации.

Косилка поставляется в разобранном состоянии, редукторы заправлены смазкой. Необходимо удалить внешнюю консервацию и произвести сборку косилки.



### ВНИМАНИЕ!

*Перед установкой косилки необходимо снять кожух ременной передачи, установить ремень и снова установить кожух.*

Для сборки косилки необходимо выполнить ряд операций.

1. Установить удлинитель на раму мотокультиватора и закрепить двумя болтами М10\*70 (Рис. 4).

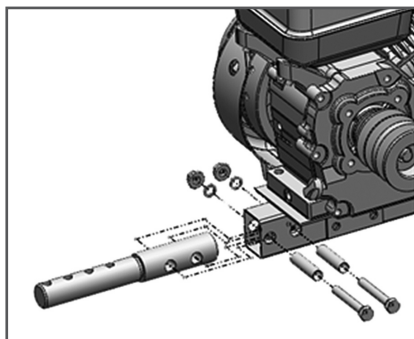


Рис. 4 Установка удлинителя

2. Соединить косилку с удлинителем (Рис.5) при помощи двух пальцев 10\*50 и шплинтов

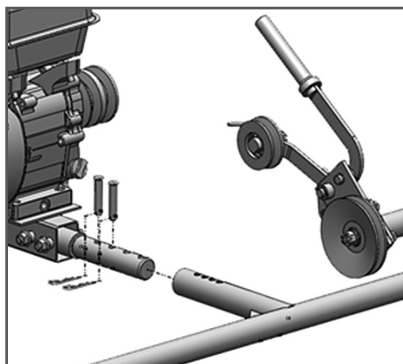


Рис. 5 Соединение косилки с удлинителем

3. Установить ремень на ведомый шкив косилки (Рис.6) так, чтобы он вошел в зацепление с роликом.

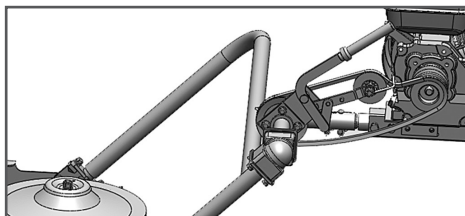


Рис. 6 Установка ремня

4. Натянуть ремень при помощи рычага натяжного устройства (Рис.7).

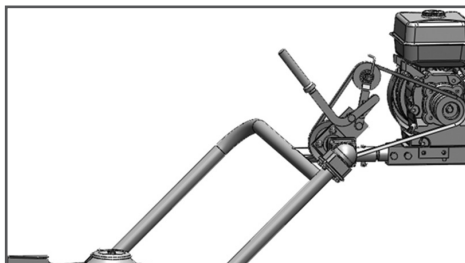


Рис. 7 Натяжение ремня

## 9. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подготовьте мотокультиватор к работе. Перед запуском косилки и не более чем через каждые 5 часов работы необходимо провести ряд подготовительных мероприятий:

1. Проверить затяжку крепления деталей косилки.
2. Проверить состояние и натяжение клинового ремня.
3. Проверить свободное вращение ножей относительно пальцев.



### ВНИМАНИЕ!

*Перед каждым выходом в поле проверить: а) надежность крепления ножей и дисков; б) плавность работы косилки, для чего при отключенном приводе повернуть приводной шкив несколько раз. При этом диски начнут вращаться и под действием центробежной силы ножи займут рабочее положение. Вращение должно быть без ощутимых толчков и заеданий, взаимное касание ножей не допускается.*

**Для работы косилкой необходимо сделать следующее:**

1. Убедитесь в отсутствии людей в радиусе 15 м от косилки.
2. Убедитесь в том, что приводной ремень косилки не натянут рычагом натяжного устройства.
3. Запустите двигатель.
4. После запуска и прогрева двигателя мотокультиватора установите малую частоту вращения двигателя мотокультиватора.
5. Натяните рычагом натяжного устройства приводной ремень косилки. Ножи начнут вращаться.
6. Переключите рычаг передач на первую передачу и включите сцепление.



### ВНИМАНИЕ!

*Категорически запрещается включение косилки при максимальной частоте вращения двигателя. Дальнейшее управление агрегатом следует производить согласно руководству по эксплуатации мотокультиватора и настоящего руководства на косилку.*

7. Приступайте к кошению. Скорость движения мотокультиватора и частоту вращения двигателя при кошении подбирайте опытным путем в зависимости от густоты и жесткости травостоя или кустарника.

**После окончания кошения:**

1. Остановите мотокультиватор, выключив сцепление.
2. Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение.
3. Снизьте частоту вращения двигателя мотокультиватора до минимальных оборотов.
4. Отключите косилку, ослабив натяжение приводного ремня рычагом натяжного устройства.



### ВНИМАНИЕ!

*Убедитесь в том, что ножи перестали вращаться.*

5. Дайте поработать двигателю на холостых оборотах 1 минуту.
6. Заглушите двигатель выключателем зажигания.
7. Отсоедините косилку от мотокультиватора и проведите ее очистку и техническое обслуживание.

После первых 30 минут работы новой косилки необходимо остановить двигатель мотокультиватора и проверить затяжку крепления деталей косилки. При необходимости — затянуть.

## 10. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

### ХРАНЕНИЕ

Устройство следует хранить в сухом, не запыленном помещении. При хранении должна быть обеспечена защита устройства от атмосферных осадков. Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается. Устройство во время хранения должно быть недоступно для детей.

### ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Устройство можно транспортировать любым видом закрытого транспорта в упаковке производителя или без нее с сохранением изделия от механических повреждений, атмосферных осадков, воздействия химически активных веществ. Наличие в воздухе паров кислот, щелочей и других агрессивных примесей не допускается.

Во время погрузочно-разгрузочных работ устройство не должно подвергаться ударам, падениям и воздействию атмосферных осадков.

Условия транспортирования аппарата при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от минус 40 до плюс 40°С;
- относительная влажность воздуха не более 80 % при 20°С.

### УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация аппарата должна производиться в соответствии с нормами законодательства РФ, в частности Федеральным законом N7-ФЗ от 10.01.2002 «Об охране окружающей среды».

Помните о необходимости охраны окружающей среды и экологии. Прежде чем слить какие-либо жидкости, выясните правильный способ их утилизации. Соблюдайте правила охраны окружающей среды при утилизации моторного масла, топлива, охлаждающей жидкости, фильтров и аккумуляторных батарей.

## 11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ВИДЫ РАБОТ И СРОКИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Для поддержания высокой эффективности работы косилки необходимо периодически проверять ее техническое состояние и выполнять необходимые регулировки. Периодичность технического обслуживания (ТО) и виды выполняемых работ приведены в Таблице 1. Виды работ и сроки технического обслуживания.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Все работы по техническому обслуживанию проводить на отсоединенной от двигателя косилке. Несвоевременное техническое обслуживание или не устранение проблемы перед работой, может стать причиной поломки косилки и не подлежит гарантийному ремонту. Всегда выполняйте проверку и рекомендации по техническому обслуживанию по графику, указанному в данном руководстве.*



#### ВНИМАНИЕ!

*При техническом обслуживании и ремонте используйте только оригинальные запасные части CHAMPION. Использование неоригинальных запасных частей, или запасных частей, не обладающих соответствующим качеством, может привести к повреждению мотокультиватора и не подлежит гарантийному ремонту.*



#### ВНИМАНИЕ!

*График технического обслуживания (ТО) применим к нормальным рабочим условиям. Если Вы эксплуатируете косилку в экстремальных условиях, таких как: работа при высоких температурах, при сильной влажности или запыленности,*

*необходимо сократить сроки ТО.*

Регулярно через каждые 100 часов работы необходимо добавлять в редукторы косилки смазку CHAMPION EP-0 или солидол ГОСТ 4366-76 в следующем порядке:

- Для заполнения редуктора привода первого и второго дисков 1 и 2 (Рис. 1) необходимо расконтрить и отвернуть гайку 1 (Рис. 2), снять шайбу защитную 3 и диск 4, отвернуть четыре болта 5, снять пружинные шайбы и корпус ведомой шестерни 7.
- В полость корпуса редуктора 8 добавить 100 см<sup>3</sup> смазки EP-0 или солидола ГОСТ 4366-76. Для заполнения верхнего углового редуктора 8 (Рис. 1) необходимо отвернуть четыре болта крепления редуктора к раме 4, затем снять редуктор 8 вместе с приводом от шкива 5. В полость редуктора добавить 50 см<sup>3</sup> смазки EP-0 или солидола ГОСТ 4366-76. Сборку редуктора произвести в обратном порядке.
- Для заполнения нижнего углового редуктора 9 (Рис. 1) необходимо отвернуть четыре болта крепления редуктора к раме 4 и два болта крепления редуктора привода второго режущего диска 2 к раме 4, затем снять нижний угловой редуктор вместе с редуктором 1 и 2. В полость 9 добавить 50 см<sup>3</sup> смазки EP-0 или солидола ГОСТ 4366-76. Сборку произвести в обратном порядке.



#### ВНИМАНИЕ!

*Если при разборке на редукторах были установлены прокладки, то при их сборке необходимо строго следить за установкой этих прокладок на прежнее место.*

Сборку произвести в обратном порядке.

ТАБЛИЦА 1. ВИДЫ РАБОТ И СРОКИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Виды работ технического обслуживания		Перед началом работы	5 часов работы	Каждые 100 часов	При необходимости
Затяжка крепления деталей косилки	Проверить	+	+		
	Затянуть				+
Проверка состояния ремня* натяжного устройства	Проверить	+	+		
	Отрегулировать				+
Проверка вращения ножей*	Проверить	+	+		
Проверка наличия смазки* в редукторах косилки	Проверить			+	
	Добавить				+

(\*) Данные запчасти и расходные материалы не подлежат замене по гарантии.

## 12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
Диски не вращаются	Ослаб приводной ремень	Отрегулировать натяжение ремня
Соскакивает приводной ремень	Ослаб приводной ремень. Ручьи шкивов находятся в разных плоскостях.	Отрегулировать натяжение ремня. Совместить шкивы регулировочными шайбами.

При появлении других неисправностей обратитесь в авторизованный сервисный центр.

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ  
ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО  
БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ  
ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОМПЛЕКТНОСТЬ,  
КОНСТРУКЦИЮ ОТДЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ  
И УЗЛОВ, НЕ УХУДШАЮЩИЕ КАЧЕСТВО  
ИЗДЕЛИЯ. ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА  
СОХРАНИТЕ ЕГО В ДОСТУПНОМ  
И НАДЕЖНОМ МЕСТЕ.**

Адреса сервисных центров в вашем регионе вы можете найти на сайте

**[WWW.CHAMPIONTOOL.RU](http://WWW.CHAMPIONTOOL.RU)**

**ИМПОРТЕР:**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:**